

# San Juan, Argentine – Le grand pôle de musique chorale en pleine expansion

Depuis plus de dix ans San Juan, en Argentine, est devenue un centre d'excellence pour la musique chorale dans toute l'Amérique du Sud. Situé au pied de la Cordillère des Andes et à moins de 200 km au nord de Mendoza, ce nouveau centre choral accueille chaque année des compétitions et symposiums internationaux réunissant les plus prestigieux choristes et les experts en musique chorale du monde entier.

C'est au chœur argentin *Coro Arturo Beruti de San Juan*, et à sa directrice très estimée María Elina Mayorga que l'on doit ce formidable renouveau artistique et musical. Soucieuse à la fois de combler un vide artistique au sein de sa communauté et de réunir les amoureux du chant, María Mayorga a réussi à créer un brillant programme de manifestations destiné à des choristes de tout âge et du monde entier. En 2019 San Juan poursuivra cette formidable tradition en accueillant, du 14 au 16 juin, la 3<sup>ème</sup> édition du *Foro y Simposio Coral Americano*. Nous invitons toute la communauté internationale à rejoindre María Elina Mayorga et le *Coro Arturo Beruti* pour découvrir la riche diversité du monde choral de San Juan, d'Argentine et d'Amérique du Sud, ou tout simplement pour en apprendre davantage !

Directeur artistique de *Coro Arturo Beruti de San Juan*, je suis très heureux de pouvoir partager avec l'ensemble de la communauté internationale de musique chorale les diverses activités qui ont été développées ces dernières années et qui éveillent l'intérêt d'un nombre croissant de directeurs, de chorales et de chercheurs dans la région.

Voici un aperçu des formidables projets menés avec une

participation internationale :

## **Festival, concours et Grand Prix International San Juan Canta**

Une nouvelle édition de ce festival, qui est devenu l'évènement de musique chorale le plus important d'Amérique du Sud, s'est achevée le 20 août. Avec un jury international présidé par le Dr. J.T. Harper, il a enregistré des records de participation de chorales en provenance des États-Unis, du Mexique, du Brésil, du Chili, et de différentes provinces argentines. Les groupes, qui avaient été pré-qualifiés, ont manifesté un niveau artistique remarquable. Le programme a reposé sur trois piliers principaux :

### *1. Présentation du programme à la communauté*

De nombreux concerts éducatifs et associatifs ont pris place dans les écoles, les églises, les musées, les restaurants et autres lieux, afin de promouvoir la musique chorale auprès des enfants, des jeunes et des adultes.

### *2. Ateliers d'étude et de développement*

De nombreux professionnels argentins et internationaux ont été invités à chacun des festivals pour tenir des conférences et animer des ateliers sur des thèmes divers et variés, allant du folklore ou des compositeurs argentins, de leur travail et des ressources nécessaires pour former et faire vivre les chœurs, aux différentes méthodes à mettre en place pour l'organisation des chorales dans les écoles. Des conférences sur la musique des pays d'Amérique du Sud et d'ailleurs ont également été proposées.

### *3. Concerts de gala à l'auditorium Juan Victoria*

Cet auditorium, très réputé pour son excellente acoustique et sa magnifique architecture, est considéré par des milliers de spectateurs comme la salle de concert la plus importante d'Argentine, et est un lieu unique en Amérique du Sud. C'est

principalement là que se déroulent concours et concerts.



*Maestros David Ramirez et Josué Ramirez Palmer avec la directrice du San Juan Canta, Maestra María Elina Mayorga*

*San Juan Canta* s'adresse à des chorales et à des groupes de musique de chambre tant masculins que féminins ou mixtes. Le concours comprend deux catégories : un répertoire universel de musique chorale, et la musique folklorique. Une option sans concours est également ouverte aux chorales participant à ce festival. Pour couronner le programme, un prix supplémentaire a été ajouté pour les finalistes vainqueurs du Grand Prix.

À la fin de la compétition tous les chœurs, accompagnés par Federico Cianco à l'orgue et dirigés par le grand Maestro Joshua Habermann (États-Unis), ont chanté le *Psalm 148* de Gustav Holst et ont ainsi brillamment clôturé la dernière édition du festival.

Pour de plus amples informations : <http://sanjuancanta.com.ar/>

– Email: [sanjuancanta@gmail.com](mailto:sanjuancanta@gmail.com)

Concert de clôture :

<https://www.youtube.com/watch?v=yqP1nmwmmac>

### ***Canto en Sol, festival international pour les enfants et jeunes choristes***

Ce festival, qui propose un programme similaire à *San Juan Canta*, représente un lieu de rencontre privilégié pour les enfants et les jeunes de l'ensemble du continent américain. Le festival, qui depuis 2013 a lieu chaque année en octobre, accueille des délégations de diverses provinces d'Argentine mais aussi du Chili, d'Uruguay et de Colombie. L'ardent désir de pouvoir se produire dans le magnifique auditorium *Juan Victoria* et de présenter leur musique en complément de visites guidées des sites culturels et historiques de San Juan ont permis d'enrichir et de valoriser l'esprit et la culture de la région, et ont fait de ce festival un moment important de l'agenda des choristes. Organisés de manière régulière pour préparer les différentes œuvres musicales sous la direction de Guillermo Pellicer, les ateliers ont fait du concert de clôture une véritable expérience pour chacun (photo 1492).



*Les chœurs du festival San Juan Canta chantent ensemble sous la direction de Joshua Habermann, USA*

Vidéo du concert de clôture (octobre 2017):  
[https://www.youtube.com/watch?v=AcKh\\_k1rnbc](https://www.youtube.com/watch?v=AcKh_k1rnbc)

Pour plus d'informations :  
<http://cantoensol.coroberuti.com.ar/> – E-mail:  
[festivalcantoensol@gmail.com](mailto:festivalcantoensol@gmail.com)

### ***Foro Coral Americano***

Le *Foro Coral Americano*, tout dernier forum organisé par le *Coro Arturo Beruti* qui a déjà proposé deux éditions (en 2015 et en 2017), propose un programme tout aussi transcendant. La prochaine édition, prévue pour 2019, est d'ailleurs déjà en cours de préparation.

Le *Foro Coral Americano* est un lieu de rencontre, de

discussion, d'étude et de réflexion sur les diverses facettes de l'activités chorale. Ce forum a permis de réunir à San Juan d'excellents professionnels de la musique chorale en provenance de l'ensemble du continent américain (du Canada à l'extrême sud de l'Argentine).

Parmi toutes les activités passionnantes proposées lors de ce forum, le programme comprend des conférences, des débats, des sessions de lecture du répertoire choral et des ateliers sur la préparation des œuvres et des concerts.

Outre les occasions de rencontres avec des personnalités du monde choral, des chercheurs, et des associations chorales venant de tout le continent américain, ce forum permet à chacun de participer à différentes expositions pour diversifier ses activités et compétences, et développer ses relations professionnelles.

En marge du festival principal, la seconde édition a également été marquée par un appel à des chercheurs en « *musique populaire et folklorique dans le développement choral* » pour le *Primer Simposio Americano de Música Coral*. L'étude a ensuite été publiée dans une édition spéciale de la *Revista Cuadernos* par l'*Universidad Católica de Cuyo*.

<http://www.coroberuti.com.ar/.../REVISTA-CUADERNOS-anio3-nro3...>

<http://www.forocoralamericano.com/>

Lors de ce festival, nous avons été honorés par la présence de l'*American Choral Directors Association*, qui promeut la musique chorale dans les écoles et les universités aux États-Unis (ACDA en anglais), représentée par son directeur général, le Dr. Tim Sharp, et par le directeur de l'*International Exchange Programme* (programme d'échange international), le Dr. T.J. Harper. Le festival a également réuni Victor Alarcon Díaz (Chili), Ana Laura Rey (Uruguay), José Galván Castañeda (Mexique), Adam Jonathan Con et Ki Adams (Canada), Daniel Afonso (Brésil / États-Unis) David Ramírez (Costa Rica), Diana

V. Sáez (Puerto Rico), Hernán A. Salazar (Colombie), Ruth Godoy (Chili, *Asociación Latinoamericana de Canto Coral, Association latino-américaine de chant choral*), Rodrigo Báez (Paraguay), Olga Gabus (*Acordelur, Association chorale d'Uruguay*), Lourdes Sánchez (Venezuela), Denise Castilho de Oliveira, C. Andrade, P. Terceros, A. P. Gabriel, Paulo de Andrade Teixeira, Marco Antonio da Silva Ramos, Susana Igayara (Brésil), ainsi que des professionnels argentins éminents tels que Cristina Gallo, Gustavo Espada, J. Cura, S. Ruiz, R. Albino, E. Ferraudi, Hugo de la Vega, J. Fuentes, M. Pacheco, R. Muñoz, O. Llobet, María E. Puebla et Eduardo Malachevsky (de l'association *Camping Musical Bariloche*), F. Rigoni et Tulio Fiorentino (*Lista Musicacoral, un forum virtuel pour promouvoir les échanges entre amoureux de la musique chorale*), M. Mancuso (*ADICORA, association des chefs de chœur de la République argentine*), Virgilio Tedín Uriburu (Président du *Fondo Nacional de las Artes, association argentine pour la promotion des activités artistiques*), C. Santostefano de l'*AAMCANT (Asociacion Argentina Para la Musica Coral, association argentine pour la musique chorale)* et de nombreux autres participants du monde choral sud-américain.

L'extraordinaire travail de Alejandra Blech (secrétaire artistique), et de Christian Barandica (à la production générale), deux piliers du *Coro Arturo Beruti*, mérite d'être souligné.

Parmi les chorales il y avait aussi les *Cuchicheros* et leur chef, Juan Manuel Brada, qui ont rendu un hommage remarquable (et bien mérité) à deux grands compositeurs de musique argentine, Gustavo Cuchi Leguizamon et Hugo de la Vega, le *Coro Universitario de Mendoza* et sa directrice Silvana Vallesi, *LicMu* dirigé par Cristina Gallo et Gustavo Espada, ainsi que le *Coro de la Ciudad de Mendoza* dirigé par Ricardo Portillo, et le *Coro Arturo Beruti* dirigé par T.J. Harper et Lourdes Sanchez.

Pour plus d'informations :

www.forocoralamericano.com  
forocoralamericano@gmail.com

– Email :

### **Le *Coro Arturo Beruti***

Le *Coro Arturo Beruti* est un groupe professionnel indépendant mixte, composé de jeunes et d'adultes unis par leur passion pour le chant. Avec comme objectif principal l'étude et la diffusion du meilleur du répertoire choral, le groupe offre également ses interprétations du répertoire symphonique choral lors de manifestations spéciales ou de cérémonies diverses. Le *Coro Arturo Beruti* a déjà effectué une multitude de concerts, et de jeunes compositeurs argentins de musique chorale contemporaine y ont fait leurs débuts. Depuis sa création, le *Coro Arturo Beruti* a donné de nombreux concerts à San Juan et dans d'autres villes argentines, mais aussi dans d'autres pays comme l'Uruguay, l'Équateur, le Paraguay, le Brésil, le Pérou, le Mexique, le Chili, l'Italie, le Vatican (à la basilique Saint-Pierre), l'Espagne, l'Israël, la Hongrie, l'Autriche, la République tchèque, et récemment la Chine. Avec sa directrice artistique Maria Elena Mayorga, le *Coro Arturo Beruti* organise différents festivals tels que *ANSILTA*, un festival-concours national de musique chorale à San Juan, *Música Sacra* à San Juan, un évènement musical de chants religieux réunissant les cinq religions les plus répandues au monde, *CANTO en SOL*, un festival de chœurs d'enfants et de jeunes, Foro Coral Americano, et *SAN JUAN CANTA*, un festival-concours international de musique chorale.





*La directrice du festival San Juan Canta, Maestra María Elina Mayorga, et le directeur adjoint du SJC,  
Dr. T. J. Harper*

T.J. Harper est directeur des activités chorales et supervise le programme d'éducation musicale pour l'enseignement secondaire au *Providence College*, à Providence, dans l'état de *Rhode Island*, aux États-Unis. Il dirige les trois chorales de l'école, et assure également des cours de direction chorale et d'enseignement du chant choral dans l'enseignement supérieur ainsi que des cours de pratique de direction chorale et de pratique vocale. T.J. Harper a obtenu auprès de l'université de *Southern California* son doctorat en art musical avec mention très honorable. Pour l'écriture de sa thèse, intitulée *Hugo Distler and the Renewal Movement in Nazi Germany*, T.J. Harper s'est concentré sur l'étude de la juxtaposition des

convictions personnelles de Distler et de ses obligations politiques et professionnelles envers le parti nazi. Ses centres d'intérêt et précédentes études l'ont mené à des projets de recherches subventionnés qui ont étudié les œuvres de Johannes Brahms, de Maurice Duruflé, et les traditions musicales folkloriques de la péninsule coréenne. T.J. Harper est également co-auteur de l'œuvre récemment publiée *Student Engagement in Higher Education : Theoretical Perspectives and Practical Approaches for Diverse Populations*. (Routledge).  
Email : harper.tj@gmail.com

Traduit de l'anglais par Delphine TOMLINS (Émirats Arabes Unis),

relu par Jean PAYON (Belgique)